K. 877. Fragments of inscription of Tuol Ang Rolang Ken, 6th-7th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00877

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00877.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

Fragment I

〈1〉 [...] hastanakṣatra [3+]〈2〉 [...] svāmi Ai ta vraḥ kamratāṅ·〈3〉 [Añ·] [...]ditya jmah· gan· kñuṁ Aṁra kdep· I〈4〉 [...] (I) ku qsāp· I ku prek· I ku kmer· I〈5〉 [...] ku Asaru I vā cuṅ· I vā pen· I〈6〉 [...] t[·] I vā kañcas· I vā tkul· I vā clauhv· I pāni I〈7〉 [...] panlā I ku tvāy· I ku knek· I vā ṅraṅor· I〈8〉 [...] kdok· I vā malla I ku kjat· I ku tveh· I ku raṁpañ· I〈9〉 [...]ṅ· draṅ(·) I ku Anis· I ku prop· I ku Ās ta vraḥ I〈10〉 [...]n· I vā jānukleśa I ku cīna I ku kañcak·〈11〉 [...] sambha I vā [4+] I k[u] saṁsem· I〈12〉 [...] I ku vrau I vā caṁdak· I〈13〉 [...] I vā kañjān· I〈14〉 [...] I ku cpar[·] I ku kdū I ku vṅāy· I〈15〉 [...]ddhi I vā kandās· I ku mañmoñ· I vā klaṅ· Aras· I〈16〉 [...]laṅ· I ku tman· I vā kanteṅ· I〈17〉 [...] (k)[u] panlas·

I ku kanseṅ· I〈18〉 [...]ya I [5+] sme I vā can·cān· I〈19〉 [11+] cor· [3+] doṅ gi sre Ai ñeṅ thalā poñ· va [2+] [do]ṅ [g]i〈20〉 [11+] pa sre kaṁvaṅ lohv(·) doṅ gi sre [8+]〈21〉 [11+] Aṁvi ta poñ· guṇātra viṅ· [12+]〈22〉 [11+] doṅ gi sre jaṁ[n]au[hv·] [11+]〈23〉 [3+] sre ta Aṁvi ta poñ· kaṁ [20+]〈24〉 [1+]r· doṅ gi sre Aṁno[y·] [20+]

Fragment II

〈1〉 [...] [do]ṅ g[i] sre Ai〈2〉 [...]y· vadāra Ai〈3〉 [...]rakīrtti ta Ai rnrāca〈4〉 [...] Oy· panlas· gi sre ta Ai ca〈5〉 [...]ñ(·) saṅ· doṅ gi sre jeṅ grāṅṅa〈6〉 [...] [do]ṅ g[i] tpal· gi doṅ gi vrai gi doṅ [2+]ṅ [g]i sre tṅai ket·〈7〉 [5+] Ai vaddha [2+] doṅ gi sre Ai varñāss doṅ gi sre jaṁnohv· Aṁ[vi] [5+] n [1+] dharmma〈8〉 [5+] vindu [2+] pānigraha Ai ta mratāñ· yajamānna sa [8+] hvañ·〈9〉 [3+] sreya doṅ gi kñuṁma gi tel Oy· Ai ta vraḥ kamratāṅ· Añ· śrībhaṭārā[di]tya gi man parigraha〈10〉 [3+] mratāñ· yajamāna [7+] ñauh[vañ·] [2+] ta gi jmaḥ gan· kñuṁ ge kloñ ñauhvañ·〈11〉 [2+] [.][.]s·Āy· I vā s[4+]s· I ku sraIp I ku tv[.][4+] nyāya I vā vinās· teṁ vleṅ· I vā〈12〉 [3+] I kalaśa prak· I ś[.][5+] III sandal· prak· I tnas· pranāla II kaṭṭi III liṅ· 10 7 kalaśa saṁrit·〈13〉 [3+] danhum· III bhājana laṅ[gau] [1+] gar(o) saṁruk· IIII bhājana saṁrit· IIII toṅ· saṁrit· I śarāvana saṁrit· saṁru〈14〉[k·] [2+] śarāvana ta tel· duk· bhoga saṁruk· III val(·)vel· III klas saṁritta praluṅ· saṁruk· I canhoy· prak·〈15〉 [3+] I trayoṅ I siṅhāsana vraḥ vrahmanidhi [5+] tmo pi [3+][.]i I chāya II cakra I śaṅkha I〈16〉 [3+] I kaṁ[3+]s· 7 kaṭa [11+] I Ūdaravandha I śrīvatsa〈17〉 [3+] candal· [pa]thavī I Ardhacandra I [...] tṅai ket·〈18〉 [4+]ñ· saṅ(·) doṅ gi [1+] [jaṁ]nauh[v]· [...] loṅ· I [1+]〈19〉 [7+] doṅ gi [k]Ol[·] [...]

Fragment III

〈1〉 [...] phoṅṅa doṅ gi da[ṁ]r[i]ṅṅa doṅ gi tvoṅ· phoṅṅa slā phoṅ gi cpar· ja〈2〉 [...] phoṅṅa doṅ gi Antam· phoṅ· gi cpar· phoṅṅa doṅ· tmur(·) doṅ· krapi gi neḥ〈3〉 [...] m[ra]tāñ· yajamānna Oy· phoṅ· Ai ta vraḥ kaṁmra[tāṅ· Añ·]

Fragment IV

〈1〉 [...] [do]ṅ g[i] sre [...]〈2〉 [...] sre tṅai ke[·] [...]

Fragment V

〈1〉 [...] yareṣ[.]d(e) [...]

Apparatus

Fragment I

〈3〉 [Añ·] [...] ◇ *[...]* GC.

〈4〉 [...] (I) ku qsāp· ◇ *[...] ku qsāp·* GC. — 〈4〉 kmer· ◇ *tmer·* GC.

〈8〉 raṁpañ· I ◇ *raṁpañ·* GC.

〈10〉 cīna ◇ *cina* GC.

〈15〉 mañmoñ· • The vowel *o* can also be read *ā*.

〈17〉 (k)[u] panlas· ◇ *panlas·* GC.

Fragment II

〈10〉 ge ◇ *tel·* GC.

〈11〉 [.][.]s·Āy· ◇ *saṁĀy·* GC.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 6, pp. 66–68) without translation; re-edited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n.1141.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 6, pages 66–68.